

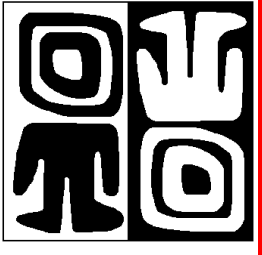




**Naga, serpente a sette teste della mitologia indiana,
simbolicamente arrotolato intorno al monte sacro
e trattenuto alle due estremità dagli dei della porta del sud
e dai demoni della porta del nord, in modo da far ruotare il mondo
frullando il mare fino ad ottenere l'ambrosia,
alimento dell'immortalità.**

**Il serpente,
il principio stesso della vita;
colui che anima e che conserva;
che non cessa di srotolarsi,
di sparire e di rinascere;
che è veleno e cura;
che è maschio e femmina;
che sostiene e avvolge la creazione in un cerchio continuo
che ne impedisce la sua distruzione.**

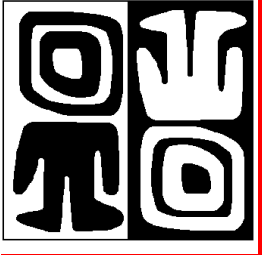
**Archetipo fondamentale,
legato alle origini della vita e dell'immaginazione,
il serpente conserva in tutto il mondo le valenze simboliche
apparentemente più contraddittorie.
E le più positive di esse, anche se accantonate in un momento
della nostra storia, ricominciano ad uscire dalla dimenticanza
per ridare armonia e libertà a tutti gli uomini,
soprattutto a quelli a cui sono negati
i diritti fondamentali.**



Il Naga è una associazione di volontariato impegnata nella promozione del diritto alla salute di immigrati e nomadi.

E' stato costituito nel 1987 allo scopo di promuovere solidarietà ed interventi di carattere socio-assistenziale nei confronti di stranieri e nomadi, senza alcuna discriminazione di razza, religione, partito.

Il Naga riconosce nella salute un diritto inalienabile dell'individuo.



Costituzione italiana -articolo 32
La Repubblica tutela la salute come
fondamentale diritto dell'individuo e
interesse della collettività, e garantisce
cure gratuite agli indigenti



LEGGE N° 286

25 LUGLIO 1998, Art. 34

- 1. Obbligo di iscrizione al SSN (a parità del cittadino italiano) per stranieri regolari: lavoratori dipendenti o autonomi o iscritti alle liste di collocamento; o con permesso di soggiorno per motivi familiari, asilo politico, asilo umanitario, richiesta di asilo, attesa adozione, affido, acquisto di cittadinanza.**
- 2. Assistenza sanitaria anche per familiari a carico regolarmente soggiornanti e per i figli fin dalla nascita.**
- 3. Lo straniero che non rientra nei commi 1 e 2 deve stipulare assicurazione privata per malattia o iscriversi a sue spese al SSN**
- 4,5,6 Iscrizione volontaria al SSN, a contributo ridotto, per stranieri studenti e collocati alla pari.**
- 7 L'iscrizione al SSN avviene presso la USL del comune di dimora**



LEGGE N° 286
25 LUGLIO 1998, Art. 35

- 3**
 - a) Cure urgenti o comunque essenziali ancorchè continuative per malattia ed infortunio**
 - b) Gravidanza responsabile e maternità**
 - c) Assistenza sanitaria ai minori**
 - d) Medicina preventiva**
 - e) Malattie infettive**
- 4** **Gratuità delle suddette presentazioni per gli stranieri privi di risorse economiche sufficienti (salvo quote di partecipazione come per gli italiani)**
- 5** **Nessun tipo di segnalazione (salvo il referto ove previsto per gli italiani)**
- 6** **Finanziamento di a: Ministero Interno, per b,c,d,e: Ministero Sanità**



REGOLAMENTO DI ATTUAZIONE

(DELLA LEGGE 286/98) D.P.R. n. 394, 31 Agosto 1999 ART. 42

- 1-2 ...iscrizione al SSN....nel territorio in cui ha la residenza ovvero effettiva dimora....[o] quello indicato nel permesso di soggiorno....
....sono assicurate anche l'assistenza riabilitativa e protesica.**
- 2L'iscrizione alla ASL è valida per tutta la durata del permesso di soggiorno.**
- 3 Per il lavoratore straniero stagionale l'iscrizione è effettuata per tutta la durata dell'attività.... Presso l'ASL del comune indicato... [sul] permesso di soggiorno.**



REGOLAMENTO DI ATTUAZIONE

(DELLA LEGGE 286/98) D.P.R. n. 394, 31 Agosto 1999 ART. 43

- 3 ...utilizzando un codice regionale S.T.P. (Straniero Temporaneamente Presente)
- 4 Gli oneri per le prestazioni sanitarie ... erogate ai soggetti privi di risorse economiche sufficienti....sono a carico della ASL competente
- 5 La comunicazione al Ministero dell'Interno è effettuata in forma anonima, mediante il codice regionale S.T.P.
- 8 Le Regioni individuano le modalità per garantire che le cure essenziali e continuative ... possano essere erogate nell'ambito delle strutture della medicina del territorio o nei presidi sanitari, pubblici e privati accreditati, strutturati in forma poliambulatoriale o ospedaliera



CIRCOLARE MINISTERIALE

n.5 24 Marzo 2000

(Art. 34 L. 286/98 e art. 42 D.P.R. 394/99)

- **Il soggetto che abbia fatto domanda di asilo politico è iscrivibile al SSN fino alla conclusione dell'iter; risulta altresì esonerato dal ticket.**
- **L'iscrizione al SSN è un diritto ricognitivo: cioè insorge con il verificarsi dei requisiti (possibilità di iscrizione d'ufficio o retroattiva).**
- **Per le prestazioni urgenti o essenziali, lo straniero in attesa del permesso di soggiorno potrà chiederne il riconoscimento alla ASL dopo il rilascio.**
- **Possibilità di iscrizione al SSN ed esonero dal ticket per tutti i detenuti stranieri, anche con forme alternative di pena.**
- **Possibilità di iscrizione al SSN per i famigliari degli stranieri studenti o alla pari.**



CIRCOLARE MINISTERIALE

n.5 24 Marzo 2000

(Art. 35 L. 286/98 e art. 43 D.P.R. 394/99)

- **Per i soggetti con dipendenza da stupefacenti, psicofarmaci o alcool possibilità di trattamenti di dissuefazione, anche presso comunità di recupero.**
- **Fruibilità di prestazioni di medicina riabilitativa.**
- **Esonero dal ticket per :**
 - urgenze**
 - prestazioni di medicina essenziale (1° livello)**
 - gravidanza**
 - minori ed anziani (> 65 anni)**
 - patologie esenti (infettive e croniche)**
- **Impegno per le Regioni, per l'apertura o l'istituzione di ambulatori atti a fornire le prestazioni essenziali (1° livello)**
- **Accesso diretto, senza appuntamento né impegnativa, per le prestazioni di medicina essenziale.**
- **Modulo per la dichiarazione di indigenza (vedi allegato 1).**



LEGGE n. 286/98 + REGOLAMENTO DI ATTUAZIONE D.P.R. n. 394/99 + CIRCOLARE MINISTERIALE n. 53/00 + TELEX MINISTERIALE prot. DPS-X-40-286/98-240

- **Immigrati regolari** : **tutti iscrivibili al SSN**
- **Immigrati irregolari (con domanda regolare)** : **tutti iscrivibili al SSN**
- **Immigrati irregolari minori** : **assistenza con ticket (senza ticket solo quella di base)**
- **Immigrati irregolari (con autocertificazione di indigenza)**
 - malattie urgenti, gravidanza, anziani** : **assistenza complet. gratuita**
 - malattie essenziali** : **assistenza con ticket (senza ticket solo quella di base)**
 - malattie infettive e croniche** : **assistenza con ticket (senza ticket solo quella di base e specifica)**

COGNOME E NOME DELL'ASSISTITO (V. INDIRIZZO OVE PRESCRITTO DALLA LEGGE)

INDIRIZZO (OVE PRESCRITTO DALLA LEGGE)



03012



40792465311



SERVIZIO SANITARIO NAZIONALE
REGIONE LOMBARDIA

Grid for patient name and address

NON ESENTE (N) CODICE ESANZIONE

REGIOTO (R) FIRMA AUTOCERTIFICANTE

REGIONE PROVINCIA - CODICE ABL

CODICE FISCALE

PRESCRIZIONE

Area for medical notes and prescriptions

NOTE (Bare for notes)

PRIORITA' DELLA PRESTAZIONE (S, H, U, B, D, P)

NUMERO COPIAZIONI / PRESTAZIONI

TIPO DI RICETTA

DATA

CODICE NUMERO (Two boxes)

CODICE NUMERO (Two boxes)

CODICE NUMERO (Two boxes)

DATA SPEDIZIONE / TIMERO STRUTTURA ESPEDANTE

CODICE NUMERO (Two boxes)

CODICE NUMERO (Two boxes)

CODICE NUMERO (Two boxes)

NUMERO PROGRESSIVO (Grid)

AVVERTENZE PER GLI ASSISTITI E PER I PRESIDI CHE EROGANO PRESTAZIONI SPECIALISTICHE

- Il presente modulo può essere utilizzato esclusivamente per prescrizioni a carico del SSN e per le proposte di ricovero nelle strutture pubbliche ed equiparate (art. 41 e 43 legge 833/78), nonché nelle Case di cura private accreditate.
- Qualunque falsificazione o alterazione del presente modulo è punibile ai sensi degli articoli 460, 461 e 464 del CP.
- Il rilascio di false dichiarazioni è punito ai sensi dell'art. 76 del DPR 28 dicembre 2000 n. 445.
- Le prescrizioni specialistiche e diagnostiche sono valide su tutto il territorio nazionale.

SOGGETTI ASSICURATI DA ISTITUZIONI ESTERE / FOREIGN SUBJECTS COVERED BY HEALTH INSURANCE

CODICE ISTITUZIONE COMPETENTE / IDENTIFICATION NUMBER OF THE INSTITUTION														STATO ESTERO / COUNTRY	
NUMERO DI IDENTIFICAZIONE PERSONALE / PERSONAL IDENTIFICATION NUMBER														DATA DI NASCITA / DATE OF BIRTH	
NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DELLA TESSERA / IDENTIFICATION NUMBER OF THE CARD														DATA DI SCADENZA / EXPIRY DATE	

FIRMA DELL'ASSISTITO / SIGNATURE

AUTORIZZAZIONI / ANNOTAZIONI DEL FARMACISTA

FIRMA DEL MEDICO

FIRMA DELL'ASSISTITO

FIRMA DEL FARMACISTA

ASSISTENZA FARMACEUTICA — AVVERTENZE PER GLI ASSISTITI

- 1) La ricetta è spedibile soltanto presso le farmacie ubicate nel territorio della Regione e in quelle extraregionali di confine accreditate.
- 2) La ricetta, ai fini della spedizione, ha la validità di 30 giorni, escluso quello di emissione.
- 3) Per la spedizione delle ricette durante il servizio notturno a battenti chiusi, il diritto addizionale previsto dalla tariffa nazionale è a carico dell'assistito, salvo casi di urgenza indicati dal medico prescrittore ovvero per prescrizioni effettuate dal servizio di continuità assistenziale.
- 4) È vietata qualsiasi anticipazione di prodotti farmaceutici agli utenti.

L'attestazione del diritto all'esenzione per motivi sanitari è certificata esclusivamente dal medico prescrittore.

DICHIARAZIONE DI ESSENZIALITA'

STP 030075000

Si attesta che la prestazione resa in data odierna a favore dello straniero indigente temporaneamente presente sul territorio nazionale con codice STP sopra indicato, riveste carattere di essenzialità/urgenza.

Diagnosi:

Abbiategrosso,

(Timbro e firma del medico)

DOCHIARAZIONE DI INDIGENZA

Il/La sottoscritto/a _____

Nato/a in _____ il _____
(CITTA') (STAZIO)

Sotto la propria responsabilità ed ai sensi di legge

DI CHIARA

Di essere *privo* di risorse economiche sufficienti
e di avere a carico i seguenti familiari

NOME	COGNOME	GRADO DI PARENTELA

Data _____

Firma del dichiarante _____

N.B.: Le dichiarazioni false sono punite dalle leggi dello Stato italiano, secondo quanto previsto ex art. 26 della Legge (4.01.1968, n. 15 e succ. mod. e integr.



AZIENDA OSPEDALIERA
OSPEDALE CIVILE DI LEGNANO
Ospedali: Legnano - Cuggiono - Magenta - Abbiategrasso

Presidio Ospedaliero di ABBIATEGRASSO.....

(DENOMINAZIONE UFFICIO CHE ASSEGNA IL CODICE)
Azienda Ospedaliera "Ospedale Civile di Legnano"
Ospedale "C. Canti" di Abbiategrasso

CODICE STP ASSEGNATO ALLO STRANIERO: S T P 0 3 0 0 7 5 0 0 0

Data _____

(QUALIFICA, NOME, COGNOME E FIRMA DEL
DIPENDENTE CHE ASSEGNA IL CODICE)



Regione Lombardia



AZIENDA OSPEDALIERA - OSP. CIVILE DI LEGNANO

Denominazione della struttura che assegna il codice: OSPEDALE "C. CANTU" - ABBIEATEGRASSO

ASSISTENZA SANITARIA ai cittadini EXTRACOMUNITARI
temporaneamente presenti sul territorio nazionale (modello STP)

Codice Regionale S.T.P. STP030075000

Cognome - Surname - Nom -
إسم العائلة

Nome - Name - Prénoms -
الإسم

Data di nascita - birthday -
Date de naissance - تاريخ الميلاد

Sesso - Sex - sexe M F
أنتى * ذكر *

Data-date -
التاريخ

AVVERTENZE - WARNINGS - AVERTISSEMENTS - تنبيه

Italiano

1. Il codice STP dà diritto alla assistenza sanitaria presso le strutture accreditate pubbliche e private.
2. Chi non ha la possibilità di pagare le cure, deve compilare sotto la sua responsabilità la DICHIARAZIONE D'INDIGENZA.
3. Il codice deve essere presentato all'atto della richiesta di qualsiasi prestazione, perciò è importante conservare questo documento con cura.

Française

1. Cette code S.T.P. vous donne le droit à l'assistance pour les soins médicaux dans tous les hôpitaux et les cabinets accrédités.
2. Les traitements son tout à fait gratuits si vous remplissez UNE DECLARATION DE PAUVRETE.
3. La code doit être présentée à la demande de chaque soin médical, pourtant il est important de la bien garder.

English

1. S.T.P. code allowed you to free health care in accredited hospital.
2. You'll have free medical assistance filling in a form declaring your STATE OF POVERTY.
3. As the code must be shown requesting medical treatment, it's important to keep it safely.

Arabo

1. الحق لك S.T.P الرقم بهذا الصحية الخدمات بعض في المستشفيات كل في الطارئة العامة والعيادات.
2. الصحية الخدمات جميع التصريح بعد مجانية الطارئة السنوي بالدخل.
3. هذا على المحافظة يجب دعت كلما به والإدلاء الرقم الصحي العلاج طلب إلى الحاجة الطارئ.

RISERVATO ALLA STRUTTURA SANITARIA CHE ASSEGNA IL CODICE STP

Denominazione della struttura: Ospedale di Abbiategrasso

CODICE S.T.P. assegnato allo straniero: STP030075000

data

timbro dell'ufficio - qualifica e nome di chi riceve la dichiarazione

DICHIARAZIONE DI
URGENZA/ESSENZIALITA'

Si attesta che la prestazione resa in data odierna al sig./a

.....

cittadino/a comunitario/a privo di copertura sanitaria proveniente da

.....

riveste carattere di urgenza/essenzialità.

Diagnosi: _____.

(Luogo e data) _____

(Timbro e firma del medico)

2599

DICHIARAZIONE DI INDIGENZA
Cittadini stranieri

Il/La sottoscritto/a _____
(cognome) (nome)

nato/a a _____ (Città) _____ (Stato estero) il _____

Domiciliato a _____ (luogo) _____ (prov.) in via _____ (indirizzo) n. _____

Consapevole:

- delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni non veritiere, di formazione o uso di atti falsi, richiamate dall'art. 76 D.P.R. 445 del 28/12/2000 ed altresì della decadenza dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera;
- dell'effettuazione di controlli, da parte dell'Amministrazione, ai sensi dell'art. 71 comma 1, DPR 445 del 28.12.2000;

DICHIARA

- ✓ di essere cittadino _____ (nazionalità);
- ✓ di essere privo di tessera TEAM/Modello per assistenza sanitaria all'estero;
- ✓ di non avere diritto all'assistenza sanitaria nel proprio paese di origine;
- ✓ di essere privo di risorse economiche;
- ✓ di avere a carico il/i minore/i sotto specificati:

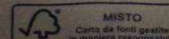
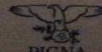
Nome	Cognome	Data di nascita	Grado di parentela

Dichiaro di essere informato, ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo 13 della legge 196/03, che i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa.

(luogo, data)

FIRMA DEL DICHIARANTE

N.B.: A norma dell'art. 38, D.P.R. 445 del 28/12/2000 la dichiarazione può essere sottoscritta in presenza del dipendente addetto.



MISTO
Carta da riciclare
in modo responsabile



Iscrizione dei bambini stranieri al Servizio Sanitario della Regione Lombardia

Chi può richiederla?

Cosa significa?

Come fare?



Chi può richiederla?

Tutti i bambini fino ai 14 anni di età, figli di cittadini stranieri senza permesso di soggiorno o di cittadini comunitari senza copertura sanitaria (es. tessera TEAM)